

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

9th Sunday After the Holy Cross

الأحد التاسع بعد الصليب المقدس

Today we commemorate **SAINT GREGORY THE WONDERWORKER, BISHOP OF NEOCAESAREA**. This man of God and powerful wonderworker was called a second Moses. Gregory was born of pagan, but eminent and wealthy, parents. He studied Hellenic and Egyptian philosophy and became aware of the meagerness and insufficiency of pagan philosophy. He then turned to Christian teachers, particularly Origen of Alexandria, with whom he studied for several years and from whom he received baptism. Pure in body and soul, he wanted to dedicate himself solely to Christ God, for which reason he withdrew to the wilderness, where he spent much time in rigorous asceticism. His fame spread everywhere. Bishop Phaedimus of Amasea wanted to consecrate him Bishop of Neocaesarea. The clairvoyant Gregory perceived Phaedimus's intention and hid from the bishop's emissaries in the wilderness. Finally, Phaedimus consecrated him in a strange way, and Gregory had to accept the office of bishop. The Most-holy Theotokos and St. John the Theologian appeared to him in a vision, and St. John, at the command of the Theotokos, gave him the Symbol of Faith that is known by Gregory's name. Who can enumerate all the miracles of this second Moses? He had power over evil spirits, and over mountains and waters, healed every pain and infirmity, could become invisible to his persecutors, and clairvoyantly perceived distant events and men's thoughts. He ended his earthly life in the year 270 A.D., in great old age. When he arrived in Neocaesarea as bishop, he found only seventeen Christians in that pagan city. When he departed this life, he left the city Christian, with only seventeen pagans, and received the wreath of glory from his Lord in the Heavenly Kingdom.

Prior week's donations: \$347 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about **\$1700**. If we get 30 people (i.e., all the men, women, and children, combined), that amounts to about **\$57 per person**. We appreciate your generosity. St Jacob's couldn't survive without your support!

How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County? First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your **financial support** is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our **donations web page: <https://stjacobmelkite.org/donate>** for electronic giving options. May the Lord bless your generosity. **St Jacob's can't survive without your support!**

Bishop's Appeal: Please make your donation to the 2024 Bishop's Appeal at your earliest possible convenience. You should have received your envelope in the mail. You can also go online. If you need more information, please see Fr Shaun ASAP!

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Juliette Linholm, Carter Servino, Dcn. Edward Bagdasar, Najib Bagdasar, Eduardo Rame, Alfonso Hababa, Suad Maria, Jamil Maria, Manuel Salazar, Matthew Medina, Samir Shamieh, Micheline Hagggar, Alice Boghos, Emil Shami and Nassim and Soumaya Nasser. All who have been and continue to be affected by the violence in Ukraine, Gaza and Lebanon. We remember also all who have fallen asleep in the hope of new life.

SECOND ANTIPHON: (Psalm 66)

1: Be gracious to us, O God, and bless us; let Your face shine upon us, and have mercy on us.

O Son of God, who are risen from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

2: That Your way may be known upon earth, among all nations Your salvation.

3: Let all the peoples praise You, O God, let all the peoples praise You.

الانديفونة الثانية: (من المزمور 66)

1 - تحنن يا الله وباركنا وانر بوجهك علينا .

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنَ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، نَحْنُ الْمُرْتَمِينَ لَكَ هَلْلُويَا.

2 - فيعرف أهل الأرض طريقك وجميع الأمم خلاصك.

3 - يحمداك الشعوب كلهم ويفرح الأمم ويرنمون.

نشيد القيامة: (باللحن الاول)

إن الحجر ختمه اليهود، وجسدك الطاهر حرسه الجنود. لكنك قمت في اليوم الثالث، أيها المخلص، واهباً للعالم الحياة. لذلك قوات السموات هتفت اليك، يا مُعطي الحياة: المجد لقيامتك أيها المسيح. المجد لملكك. المجد لتدبيرك، يا محب البشر وحدك.

Troparion of the resurrection: (Tone 1)

After the stone was sealed by the Jews and the while the soldiers were watching Your spotless body, You rose, O Savior, on the third day, bestowing life to the world. Therefore, the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: "Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your economy, O You Who alone are the lover of mankind!

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord: (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا يثنني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion - Presentation of the Theotokos: (Tone 4)

The most pure Temple of our Holy Savior, and the most precious and bright Bridal Chamber, the Virgin, sacred treasury of the glory of God, openly appears today in the Temple of the Lord, bringing with her the grace of the Most Holy Spirit. Wherefore the angels of God are singing: "This is the heavenly Tabernacle!"

نشيد الختام: (قنداق دخول العذراء الى الهيكل): (باللحن الرابع)

ان هيكل المخلص الاطهر، البتول الحجلة الوافرة الكرامة، وكنز مجد الله المقدس، تدخل اليوم الى بيت الرب، وتدخل معها نعمة الروح الالهى. فيسبحها ملائكة الله: هذه هي المظلة السماوية.

Epistle: (Eph 5:8-19) 26th after Pentecost
PROKIMENON:

الأحد السادس والعشرون بعد العنصرة
مقدمة الرسالة:

May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You.

Stichon: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

READING from the Epistle of St. Paul to the Ephesians
BRETHREN, walk as children of light (for the fruit of the spirit is in all virtue and holiness and truth), testing what is well pleasing to the Lord, and have nothing to do with the unfruitful works of darkness, but rather expose them. For of the things that are done by people in secret, it is shameful even to speak; but all things that are exposed are made manifest by the light: for all that is made manifest is light. Thus, there is a saying, *Awake, sleeper, and arise from among the dead, and Christ will enlighten you.* (Is.26: 19) See to it, therefore, brethren, that you walk with care, not as unwise but as wise, making the most of your time, because the days are evil. Do not become foolish, then, but understand what is the Lord's will. And do not be drunk with wine, for in that is wantonness; but be filled with the Spirit, speaking to one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and chanting in your hearts to the Lord.

ALLELUIA:

O God, You granted me retribution and made peoples subject to me and saved me from my raging enemies.

Stichon: Therefore, I will proclaim You, O Lord, among the nations, and I will sing praise to Your name.

Gospel: 9th of Holy Cross, Luke 12: 16-21 (*The Rich Fool*)

The Lord told this parable: "The land of a certain rich man brought forth abundant crops. And he began to consider, saying, 'What shall I do, for I have no room to store my crops?' And he said, 'I will do this: I will pull down my barns and build larger one, and there I will store up all my grain and my goods. And I will say to my soul, 'Soul, you have many good things laid up for many years; take your ease, eat, drink, be marry.' But God said to him, 'You fool, this very night, you must give up your life; and the things you have provided, whose will they be?' So is the man who lays up treasure for himself, and is not rich as regards God." After he had said this, he cried out, "He who has ears to hear, let him hear."

Hymn to the Theotokos: It is truly right...

Kinonikon: Praise the Lord...

Post-communion: We have seen the true Light...

لتكن ياربُ رحمتهُ علينا، بحسب اتكالنا عليك
ابتهجوا أيها الصديقون بالرب، بالمستقيمين يليق التسبيح

الرسالة: (أفسس 5: 8-19)

يا إخوة، أسلكوا كأبناء النور، فإن ثمر الروح هو في كل صلاح وبرٍ وحق، مختبرين ما هو مرضي لدى الرب. ولا تشتتوا في أعمال الظلمة التي لا ثمر لها، بل بالحري وبخوا عليها. فإن الأفعال التي يفعلونها سراً يقبح حتى ذكرها. لكن كل ما يُؤبَّخ عليه يُعلن بالنور، لأن كل ما يُعلن هو نور. لذلك يقول: استيقظ أيها النائم، وطم من بين الأموات، فيضي لك المسيح. فاحترصوا أذن ان تسلكوا بحذرٍ لا كجهلاء، بل كحكماء مُفتدين الوقت، لأن الأيام شريرة. لذلك لا تكونوا أغبياء، بل أفهموا ما مشيئة الرب. ولا تسكروا من الخمر التي فيها الدعارة، بل امثلوا من الروح، متحاورين فيما بينكم بمزاميرٍ وتسابيحٍ وأغاني روحية، مُرنمين ومُرتلين في قلوبكم للرب.

هللوا:

الله هو المنتقم لي، ومُخضع الشعوب تحتي
المعظم خلاص الملك، والصانع رحمةً الى مسيحه.

الإنجيل التاسع بعد الصليب

الإنجيل: (لوقا 12: 16-21)

قال الربُ هذا المثل: أنسانٌ غنيٌ أخصبت ضيعتهُ. فجعل يُفكرُ في نفسه قائلاً: ماذا أفعل؟ فإنه ليس لي موضعٌ أُخزن فيه غلالي. ثم قال: أفعل هذا، أهدمُ أهراي، وأبني أوسعَ منها، وأخزنُ هناك جميعَ غلالي وخيراتي. وأقولُ لنفسي: يا نفس، لك خيراتٌ كثيرةٌ موضوعةٌ لسنين كثيرة، فاستريحِي وكلي واشربي وتنعمي. فقال له الله: يا جاهل، في هذه الليلة تُطلبُ منك نفسك، فهذا الذي أعددتُه لمن يكون؟ هكذا من يدخرُ لنفسه ولا يعتني لأجل الله. ولما قال هذا صاح: من له أذنان للسمع فليسمع.

نشيد لوالدة الإله: انه واجبٌ حقا ...

كينونيكون: سبحوا الرب من السماوات. هللوا.

نشيد بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Wednesday **Vespers** 7:00 p.m. **Confessions** after vespers & by appt Sunday **Divine Liturgy** 11:15 a.m.

at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Information on other **Holy Mysteries** (sacraments): <https://stjacobmelkite.org/holy-mysteries>

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Visit



Watch



Like



Follow



Zelle / banking app.

Forgot your checkbook?

Not to worry! You can still give electronically today. Start by using your smart phone's camera to scan one of these QR codes.



PayPal / credit card.